

中一單元四  
詩國古今遊——詩歌欣賞

導讀

涉江采芙蓉

古詩十九首

練習與思考

詞解語譯

- 1 試解釋以下文句中有▲號的字詞。
  - (1) 涉江采芙蓉。  
涉：  
▲
  - (2) 還願望舊鄉。  
還願：  
▲▲
  - (3) 長路漫浩浩。  
漫：  
▲
  
- 2 試根據詩意，把以下句子譯為白話文。
  - (1) 采之欲遺誰？所思在遠道。
  
  - (2) 同心而離居，憂傷以終老。

**能力訓練**

3 試根據《涉江采芙蓉》回答以下問題。

(1) 這首詩包含了記事、寫景和抒情句子。試閱讀以下詩句，寫出詩句所記的事，所寫的景，以及所抒的情。

<p>第1—2句： 涉江采芙蓉，蘭澤多芳草。 記事：</p> <p>寫景：</p>	→	<p>第3—4句： 采之欲遺誰？所思在遠道。 記事：</p> <p>抒情：</p>
<p>第5—6句： 還願望舊鄉，長路漫浩浩。 寫景：</p> <p>抒情：</p>	→	<p>第7—8句： 同心而離居，憂傷以終老！ 記事：</p> <p>抒情：</p>

(2) 試寫出詩人在詩中表達的感情。

4 這首詩的體制有甚麼特色？試完成下表：

《涉江采芙蓉》	
全詩句數	(1)
每句字數	(2)
平仄	沒有固定規律
押韻	(3)
體裁	(4)

**理解分析**

5 作者明知無法把花送遞，為甚麼他仍把花採摘下來？

- 6 以下的詩是《古詩十九首》的第十五首，閱讀後回答問題。

<b>庭中有奇樹</b>	<b>佚名</b>
庭中有奇樹，綠葉發華滋①。攀條折其榮②，將以遺所思。 馨香盈懷袖，路遠莫致之。此物何足貴，但感別經時。	
① 華滋：華，同「花」；滋，繁茂。	
② 榮：花	

- (1) 本詩與《涉江采芙蓉》的內容有哪些相似的地方？試比較兩首詩中人物的舉動、目的和結果，填寫下表。

相似之處	
舉動	(1)
目的	(2)
結果	(3)

- (2) 兩首詩均沒有說明採花饋贈的對象，但歷來人們均認為《涉江采芙蓉》是思念妻子的詩；而《庭中有奇樹》是思念丈夫的詩，你認為原因是甚麼？

中一單元四  
詩國古今遊——詩歌欣賞

導讀

涉江采芙蓉

古詩十九首

練習與思考 (30分)

設題目標：掌握詩歌中字詞的意思。

詞解語譯

1 試解釋以下文句中有▲號的字詞。(3分) 【解釋】

(1) 涉江采芙蓉。

涉：渡過

▲

(2) 還願望舊鄉。

還願：回頭看

▲▲

(3) 長路漫浩浩。

漫：長

▲

設題目標：掌握詩句的意思。

2 試根據詩意，把以下句子譯為白話文。(4分) 【解釋】

(1) 采之欲遺誰？所思在遠道。

採摘來的荷花要送給誰呢？就是身在遠方，我所思念的人。

(2) 同心而離居，憂傷以終老。

我和妻子情投意合，卻分隔兩地，我只能在思念和憂傷中老去！

### 能力訓練

**設題目標：**掌握詩歌表達的思想感情。

3 試根據《涉江采芙蓉》回答以下問題。【引申】

(1) 這首詩包含了記事、寫景和抒情的句子。試閱讀以下詩句，寫出詩句所記的事，所寫的景，以及所抒的情。(8分)

<p>第1—2句： 涉江采芙蓉，蘭澤多芳草。 記事：<u>詩人渡江去採摘荷花</u></p> <p>寫景：<u>長着蘭草的沼澤有很多香草</u></p>	→	<p>第3—4句： 采之欲遺誰？所思在遠道。 記事：<u>採摘花朵想送給妻子</u></p> <p>抒情：<u>思念身在遠方的妻子</u></p>
<p>第5—6句： 還顧望舊鄉，長路漫浩浩。 寫景：<u>回故鄉的路很漫長</u></p> <p>抒情：<u>感歎心意無法傳遞</u></p>	→	<p>第7—8句： 同心而離居，憂傷以終老！ 記事：<u>和感情融洽的妻子分開，不知歸期</u></p> <p>抒情：<u>感歎只能在憂傷中老去</u></p>

(2) 試寫出詩人在詩中表達的感情。(3分)

詩人遠行在外，想採摘荷花送給妻子(1分)，卻因路遠不能送達，流露出思念之情(1分)，並感歎歸期不定，只能在思念中憂傷地老去(1分)。

**設題目標：**掌握古體詩的體裁。

4 這首詩的體制有甚麼特色？試完成下表：(4分)【整合】

《涉江采芙蓉》	
全詩句數	(1) <u>八句</u>
每句字數	(2) <u>五言</u>
平仄	沒有固定規律
押韻	(3) <u>雙數句的最後一字押韻</u>
體裁	(4) <u>五言古詩</u>

### 理解分析

**設題目標：**體會詩歌表達的思想感情。

5 作者明知無法把花送遞，為甚麼他仍把花採摘下來？(2分)【引申】

這是因為詩人思念妻子之情深摯(1分)——即使路遠而花易謝，也阻擋不住送花傳情的念頭，所以他把花採摘下來(1分)。

**設題目標：**比較不同詩歌的內容，分析人物的身份和所抒發的感情。

6 以下的詩是《古詩十九首》的第十五首，閱讀後回答問題。

<b>庭中有奇樹</b>	<b>佚名</b>
庭中有奇樹，綠葉發華滋①。攀條折其榮②，將以遺所思。 馨香盈懷袖，路遠莫致之。此物何足貴，但感別經時。	
① <b>華滋</b> ：華，同「花」；滋，繁茂。	
② <b>榮</b> ：花	

- (1) 本詩與《涉江采芙蓉》的內容有哪些相似的地方？試比較兩首詩中人物的舉動、目的和結果，填寫下表。(3分) **【整合】**

相似之處	
舉動	(1) <b>採花</b>
目的	(2) <b>想把花送給身在遠方，在心中思念的人</b>
結果	(3) <b>最終因路遠而無法送達</b>

- (2) 兩首詩均沒有說明採花饋贈的對象，但歷來人們均認為《涉江采芙蓉》是思念妻子的詩；而《庭中有奇樹》是思念丈夫的詩，你認為原因是甚麼？(3分) **【引申】**

《涉江采芙蓉》說「還願望舊鄉，長路漫浩浩」，表示思念的人在故鄉，而自己則在外遠行(1分)，古時女子難以遠行，多在家裏，男子則常出外求官、經商，因此把這首詩理解為丈夫思念妻子的詩比較合理(1分)；而《庭中有奇樹》的第一句說在「庭中」採花，因此人們大多認為這是妻子思念丈夫的詩(1分)。

**語譯**

庭院中有一棵佳美的樹，樹葉翠綠，花開得很茂盛。我攀着樹枝折下花朵，把它送給思念的人。花香充滿我的衣襟和衣袖，但因路途遙遠而無法送達。這朵花哪值得獻給你？只是因為分別很久，想傳遞思念之情罷了。